

**GRAYSON COLLEGE**  
***Spanish 2312 Course Syllabus***

Please Note: Due to extenuating circumstances, including public health issues, course and testing delivery methods, instructional schedules, housing contracts, campus procedures and/or operating hours may be altered, interrupted and/or ceased for a limited or extended period of time. Such changes will be posted on the College website.

---

**Course Information**

*Intermediate Spanish 2*  
*Spring 2021*

---

**Type of Course/Delivery Mode/Testing Requirements**

*Internet course*  
*Testing online, test is timed, no proctors required*

---

**Professor Contact Information**

*Instructor: Mary Yetta McKelva*  
*Message through Canvas preferred*  
*E-mail: mckelvam@grayson.edu*  
*Office: Virtual office hours: Tuesdays and Thursdays from 7:00 am – 9:00 am*  
*I'm available in the evenings or on a Saturday by appointment.*

---

**Course Pre-requisites, Co-requisites, and/or Other Restrictions**

Prerequisite: SPAN 2311, three years of high school Spanish, or permission from the instructor

**Requirements:** High speed Internet, computer with microphone and camera or a web cam attached, Adobe Flash Player installed, headphones, and an email account outside of Canvas. **The program will not work with an iPad.**

---

**Course Description**

The course is a consolidation of skills acquired at the introductory level. It develops further proficiency in listening, speaking, reading and writing. Language objectives center on the application of higher communicative skills, allowing students to narrate past events, influence, predict and recommend using the subjunctive mood. Emphasis is on comprehension, appreciation, and interpretation of the cultures of the Spanish-speaking world. (R)

---

**This online course:** The coursework will continue in the online program through Vista Higher Learning (VHL). It includes the presentation of vocabulary, and grammar structures and hosts the exams, the quizzes and the classwork as you did last semester. In addition to the *Portales VHL* program, there will be an assigned reading of a short historical fiction novel. The reading will take place the last 7 weeks of the course.

---

## Required Textbooks and Materials (textbook and online access)

*Portales*, Blanco & Donley. First edition. Vista Higher Learning 2018

**Students who purchased a 6-month access code will need to purchase another 6-month code.**

The code can be purchased from the publisher, VHL or the GC Bookstore. (VHL publisher prices are lower.)

**The purchasing information on the novel will be given later in the syllabus.**

## Other Course Materials

Computer, High speed Internet, a built-in microphone and earphones (or a separate headset with microphone), web cam, and a regular email account outside of Canvas.

---

## Student Learning Outcomes

Upon successful completion of this course students will:

1. Summarize authentic spoken discourse produced by Spanish speakers of diverse origins.
  2. Produce Spanish comprehensible to native speakers using complex grammatical structures to communicate analytical and interpretive information in both impromptu and prepared speech.
  3. Demonstrate increasing comprehension of authentic written texts in a variety of genres.
  4. Write evaluations and critiques at a high intermediate level using complex grammatical structures.
  5. Formulate cohesive paragraphs and essays.
  6. Interpret cultural practices and products of the Spanish-speaking world drawing on authentic materials including literature and the visual arts. ACGM 2016
- 

## Academic Calendar

**In case of inclement weather that may interfere with the Internet connection, message the professor to let her know. Students should continue submitting assignments as soon as they regain the connection.**

Three chapters in *Portales* will be covered over nine weeks. A chapter in *Portales* contains themed vocabulary (*contextos*), *pronunciación* practice, a *fotonovela* video series, a *cultura* themed reading, *estructuras* - four grammar structures, *recapitulación* (review section), and *adelante* (moving forward section) that covers listening, reading and writing. A general chapter layout/schedule will be posted in the designated chapter module of Canvas. The Dashboard in *Portales* lists ALL assignments on their due dates. The Calendar below is a general timeline of the chapter for the semester. One chapter will be covered in 15 class days. Students will submit activities **each day** and take quizzes daily over vocabulary and grammar sections. Students should complete activities and assignments during the class hour. Work not completed during class is homework and must be submitted by midnight.

Week	Date	Chapter Topics, and Test Schedule
1		<b>Chapter 16:</b> Vocabulary - More practice with vocabulary Pronunciación Grammar structure: 16.1
2		Grammar structure 16.2 More practice with 16.2 Grammar structure 16
3		<b>Adelante – a escribir/Communicate assignments</b> Vocabulary Quiz and Grammar 16.1 Quiz Grammar 16.3 Quiz <i>Fotonovela, y Recapitulación</i> <b>Lesson 16 Chapter Test</b>
4		<b>Lesson 17:</b> Contextos – More practice with vocabulary Pronunciación Grammar structure 17.1
5		Grammar structure 17.2 More practice Grammar structure 17.3
6		<b>Adelante and Communicate assignments</b> <b>Vocab Quiz and Grammar 17.1 Quiz</b> <b>Grammar 17.3 Quiz</b> Fotonovela y Recapitulación <b>Lesson 17 Chapter test</b>
7		Lesson 18: Contextos More practice Pronunciación Grammar 18.1
8		Grammar 18. Vocab Quiz <b>Purchase novel.</b> <i>La hija del sastre</i> by Carrie Toth for \$7 from <a href="http://www.fluencymatters.com">www.fluencymatters.com</a>
		<b>Spring Break</b>
9		Adelante – A escribir Grammar 18.1 Quiz Grammar 18.2 Quiz Fotonovela y Recapitulación Lesson 18 Chapter Test
10		Prepare for novel – The Spanish Civil War Assigned dates in Spanish History for Graphic Novel
11		Read Chapters 1 & 2 of <i>La hija del sastre</i> #1 Discussion question over, Chapter 1 due Read Chapters 3 & 4 #2 Discussion question over Chapters 2 & 3 due

Week	Date	Chapter Topics, and Test Schedule
12		Read Chapters 5 & 6 Read Chapters 7 & 8 #3 Discussion question over chapters 4-8 due
13		Read Chapters 9 & 10 #4 Discussion question over Chapter 10 Read Chapters 11 & 12
14		Read Chapters 13 & 14 Read Chapters 15 & 16 #5 Discussion question over Chpt 16, the ending Sign up for presentational project
15		Work on oral presentation project
16		Oral presentations due via Zoom

### Methods of Evaluation

Students will be evaluated on all language skills: speaking, reading, writing and listening. The table below describes the course work and the grading system.

Evaluation	Description	Total Points Possible
<b>1. Credit activities</b>	Starting with Lesson 11, Portales introduces vocabulary and grammar structures with an “explore and learn” method. Students must go through the activities in the order given. Activities are for credit only and will count 10% of the course grade. Late work will receive only 50% credit. <b>There is no penalty for an incorrect answer, however, no credit will be awarded if there is not sufficient recordable time spent on the Explore and Learn sections of vocabulary and grammar.</b>	Chapter submissions count 10% of the course grade
<b>2. Graded practice activities</b>	Students will submit activities to practice the vocabulary and grammar structures introduced in each chapter. All activities labeled as “graded, practice” will count 15% of the course grade. All assignments/activities will have due dates and late work will be penalized 20%. This is <b>not a self-paced course</b> . Exercises may be submitted prior to the due date. The best score on two attempts will be recorded. Submissions will require correct spelling with use of accent marks. Some activities will be individual and partner recordings. Only one attempt is allowed for open-ended and recording assignments.	Chapter scores averaged for 15% of the course grade

<b>3. Communicate activities</b>	Communicate activities grade the presentation mode of language, your ability to speak (through Live Partner Chat) and write (the <i>Escritura</i> section) in the language based on what you have learned in the chapter. These assignments are culminating activities assigned at the end of the chapter. This allows you time to schedule a time to meet with a partner online. All assignments have due dates and late work will be allowed with a 15% penalty. There is only one attempt on recorded and writing assignments.	Chapter scores averaged for 15% of the course grade
<b>4. Quizzes</b>	Short quizzes will be assigned over vocabulary and grammar structures. Quizzes <b>are timed with only one attempt</b> . No late grades accepted. Quiz grade is 15% of the course grade.	Chapter scores averaged for 15% of the course grade
<b>5. Tests</b>	Tests will be assigned at the end of each chapter. Tests may include listening comprehension, vocabulary and grammar objectives, a writing section, and questions to answer from a reading section. The tests are not comprehensive; however, vocabulary and grammar build as a language develops. An exam may only be <b>opened once</b> and will be <b>timed</b> . No late work accepted.	Chapter test scores are 25% of the course grade
<b>6. Reading</b>	Students will demonstrate reading comprehension by reading a short historical fiction novel called <i>La hija del sastre</i> . Students will receive a vocabulary list for each chapter, read two chapters and answer a discussion question in Canvas. The discussion questions will count as 10% of the total grade. Students will prepare an oral presentation over the novel for a final grade. All students must view the presentations and give a final comment over each one.	5 discussion questions are 10%  Oral presentation is 10%
<b>TOTAL:</b>		<b>100%</b>

**Grading:** The sum of the grades will determine the course grade as follows.

<b>Categories</b>	<b>Weighted grades</b>
Credit explore and learn activities	<b>10%</b>
Classwork – Graded activities	<b>15%</b>
Communicate	<b>15%</b>
Quizzes over vocab and grammar	<b>15%</b>
Tests	<b>25%</b>
Reading Comprehension – la novela	<b>20%</b>
<b>Grading scale</b>	<b>Course Letter Grade</b>
<b>90 - 100</b>	<b>A</b>
<b>80 - 89</b>	<b>B</b>
<b>70 - 79</b>	<b>C</b>
<b>60 - 69</b>	<b>D</b>
<b>0 - 59</b>	<b>F</b>

Exams and activities submitted will be graded by the computer and the professor. Students will view the feedback and answers from the computer grading system and the instructor on all submissions in VHL Portales. Grades on every activity will be stored in the Gradebook within *Portales*. Grades per chapter will be posted in Canvas.

---

### **Methods of Instruction**

**A. Portales:** The online program continues with the last three chapters. One topic (Vocabulary or grammar) is covered over two days. The progression through the activities is in the following order:

1. Explore: Students will first explore the presentation of the vocabulary and grammar structure assigned. A page will open as if it is a textbook. You may read and or listen to the vocabulary and grammar explanations. Presentations involve listening to the words, interactive and engaging activities with pictures.
2. Learn: Students will then progress to learn the vocabulary and grammar structures with interactive tutorials, an animated video that presents the grammar and self-paced study activities. Self-paced through the activities offered, but submissions are due the day the presentation is assigned.
3. Practice: Students submit activities that elicit more concrete production of the vocabulary and grammar structures. Some activities will involve audio/listening comprehension and oral recordings for pronunciation practice. Available on each activity is a link to the Vocab list and Grammar explanation. An auto-evaluation (self-check) credit assignment concludes lesson with feedback on the understanding of the lesson.
4. *Adelante*/Moving forward: Incorporates all the chapter material with reading, listening and writing activities. Students submit assignments based on the reading material.
5. *Cultura* material includes reading about a custom or tradition in addition to *Panorama* which features a selected Spanish-speaking country.
6. The *Fotonovela* video series reinforces the vocabulary and grammar from the chapter in real-life situations. Students submit activities based on the material viewed.
7. *Recapitulación*: Self check activities assigned as a review for the test.

**B. Reading comprehension:** Students will purchase the novel *La hija del sastre* by Carrie Toth for \$7 from [www.fluencymatters.com](http://www.fluencymatters.com) (Allow two weeks for delivery.) Students will read four chapters per week and answer a discussion question after every two chapters. Details will be listed in Canvas.

**Communication:** Throughout the session, students may message the professor with any questions from within *Portales* and even from within a specific activity. A Chat feature is also available in *Portales*. Students may chat with fellow classmates or the instructor when and if they are online at the same time. The discussion board will be available in Canvas for students to communicate with each other with any questions or procedures.

**Participation:** Active participation is imperative in a language course. Students must be willing to partner with classmates to record speaking activities.

**Feedback:** Students will view the feedback and answers from the computer grading system and the instructor. There is an “Ask the instructor” feature for the students to ask questions on any assignment.

**Appropriate online behavior:** Students are to be respectful and maintain decent behavior when communicating online. Be courteous by **responding to emails/Canvas messages** regarding recorded activities.

**Computer hardware and software requirements:** Students must have computer with Adobe Flash Player. The program can be run through Google Chrome or Firefox. Students also need headsets and a web camera.

**Technical Requirements:** Program will **not** run with an iPad or a Tablet

- High-speed Connection (256 Kbps) recommended,
- OPERATING SYSTEM AND BROWSERS - WINDOWS 7, 8, 10
- MS Edge 15+ or higher, Firefox 52 or higher, Chrome 58 or higher
- Cookies must be enabled

**Technical Breakdown:** From the HELP tab in *Portales*, students may request assistance or go to [www.vistahigherlearning.com](http://www.vistahigherlearning.com) to chat with an agent about the problem. | "How to videos" are also available. Students will need to use a public library or a university library in the event of technical breakdowns with home computer. Always use a reliable computer when taking a quiz or a test because only one entry and submission is allowed.

**Academic honesty:** Students are expected to use and implement the grammar structures and vocabulary presented in the chapters. All written assignments are geared to the material presented in the chapter. Original writing tasks are designed for students to incorporate the themed vocabulary and grammar structures. The assignment is process-oriented by design so that students will follow a series of guidelines or questions when writing. **There is no need for use of computer translator.** Those who do so will earn a **ZERO** for the score on that assignment. A computer translator does not understand context, only words. Therefore, the translation tends to sound foreign and incomprehensible.

---

## Course & Instructor Policies

The course work begins on the first day of class.

### Class Attendance

Academic success is closely associated with regular classroom attendance online and course participation. All successful students, whether on campus or online, are expected to be highly self-motivated. All students are required to login each class day, participate in partner and group activities and submit assignments on time.

What counts as attendance in this online course?

Students will be counted for attendance on Sundays based on the submissions throughout the week.

Students submit written assignments in VHL Portales web site through Canvas. Submissions start day one of the semester. **By the Census date, a student must have submitted an assignment during the first week of class to be counted as having attended.** Students who **do not log** into VHL AND **submit** required assignments before the census date, will be reported to the Records Office as **not having attended** class. Daily attendance online is required as assignments are due each day. It is crucial for students to be learning the same material at the same time in a language course so that each student can be at the "same place" in a lesson when working on recordings with a partner.

---

## Student Conduct & Discipline

Participation orally is imperative in this online language course. Students must be willing to partner with classmates to record speaking activities. Students are expected to respond or reply to classmates regarding the recorded assignments. Contacting classmates for partner recordings will be handled through the Canvas Messages. Please **turn on the notifications in Canvas to alert you** via your cell phone or regular email of messages in Canvas.

Students are expected to maintain respectable classroom decorum that includes respect for other students and the instructor, daily attendance and an attitude that seeks to take full advantage of the educational opportunity. As professor for the course, I give you my complete and total attention and respect. I ask that this courtesy be reciprocated to your classmates and me.

---

### What I expect of students:

- Prepare for class by reading the vocabulary and grammar explanation pages.
- Allocate personal time to study the vocabulary and grammar outside the "online class time."
- Participate in class with classmates in the oral activities.
- Make sure to read directions carefully and always follow the model given at the start of each assignment.
- When taking a timed quiz or test, do so as you would in a classroom. Stay off the electronic translator; create sentences with the vocabulary and grammar presented.
- Check Canvas messages regularly.

### What can be expected of the professor:

- Be available to help students each day as needed
- Prompt grading, normally grade the assignments, quizzes and tests the next day.
- Provide important feedback to students.
- Check messages in Canvas each day and respond within 24 hours
- Periodically post announcements in Canvas
- Offer additional help to students who are struggling, students need to schedule an appointment to meet via Chat in Portales or by phone.

---

## Academic Integrity

The faculty expects from its students a high level of responsibility and academic honesty. Because the value of an academic degree depends upon the absolute integrity of the work done by the student for that degree, it is imperative that students demonstrate a high standard of individual honor in his or her scholastic work.

Scholastic dishonesty includes but is not limited to cheating, plagiarism, collusion, and the submission for credit of any work or materials that are attributable in whole or in part to another person, taking an examination for another person, any act designed to give unfair advantage to a student or the attempt to commit such acts. Plagiarism, especially from the web, from portions of papers for other classes, and from any other source is unacceptable. Likewise, **the use of electronic translators and help from native speakers or others do not reflect a student's writing ability in the target language. Students are expected to complete assignments by applying the vocabulary and structures taught in the course.** Evidence of translator use in an assignment is unacceptable and will receive a failing grade on the assignment.

---

## **Student Responsibility**

You have already made the decision to go to college; now the follow-up decisions on whether to commit to doing the work could very well determine whether you end up working at a good paying job in a field you enjoy or working at minimum wage for the rest of your life. Education involves a partnership that requires both students and instructors to do their parts. By entering into this partnership, you have a responsibility to log on for class, read and submit the activities, follow directions, and put your best effort into it. You will get out of your experience exactly what you put into it – nothing more and nothing less.

---

## **TITLE IX**

GC policy prohibits discrimination on the basis of age, ancestry, color, disability, gender identity, genetic information, national origin, race, religion, retaliation, serious medical condition, sex, sexual orientation, spousal affiliation and protected veterans status.

Furthermore, Title IX prohibits sex discrimination to include sexual misconduct: sexual violence (sexual assault, rape), sexual harassment and retaliation.

For more information on Title IX, please contact:

- Dr. Molly M. Harris, Title IX Coordinator (903)463-8714
- Ms. Logan Maxwell, Title IX Deputy Coordinator - South Campus (903) 415-2646
- Mr. Mike McBrayer, Title IX Deputy Coordinator - Main Campus (903) 463-8753
- Website: <http://www.grayson.edu/campus-life/campus-police/title-ix-policies.html>
- GC Police Department: (903) 463-8777- Main Campus) (903-415-2501 - South Campus)
- GC Counseling Center: (903) 463-8730
- For Any On-campus Emergencies: 911